Werner Bergmann

Der Gegengruß.

Nach Heinrich Heine. Englische Fragmente No. XII*

(1870)

Vom fernen Strand Bengalens liegt heimgekehrt die Brigg;
Das Schiffsvolk rüstet eilend zu langer Ruhe sich.
Ich trat aufs Deck, zu lauschen dem heimlichen Bericht,
Den nur vernimmt der Dichter, dem er aus Kiel und Segeln
spricht.

5 Es klangen fremde Worte und glänzte seltn' Tracht.
Wie blitzten mild die Augen, gleich Sternen durch die Nacht;
Rings regten sich Gestalten, geschmeidig, hoher Kraft,
Gebräunt von Südens Sonne und schlank gebaut, wie Palmen-
schaft.

10 Ihr Auge maß mich fragend und meines wieder sie,
Doch seufzte meine Seele: Es ist vergebne Müh!
Ich kenn' nicht ihre Sprache und sie die meine nicht,
Die sonst die Nationen in Leid und Lust so eng' umflieht.

* So gedruckt. Es handelt sich tatsächlich um Abschnitt X in Heines »Englischen Fragmenten« (1828), die in Buchform zuerst 1831 erschienen (in den *Nachträgen zu den Reisebildern*, Hamburg 1831); Bergmanns Ballade greift eine Episode auf, die am Ende des X. Abschnitts von Heine erzählt wird (S. 293–296).

- Ich lieb euch Sonnenkinder, so sprach mein stummer Blick.
Mir schien, als gäb' ihr Auge mir gleiches Wort zurück.
15 Sind sie des Islams Söhne, riefs in mir auf einmal,
So werden Einen Gruß sie verstehen hier und überall.
- Mit ernsten Mienen streckt' ich die Hand, wie zum Gebet,
Entgegen ihnen grüßend und sagte: Mahomet! —
Da flog aus ihren Augen der Freude funkelnd Licht,
20 Wie durch die dunkeln Schatten der Nacht die Morgensonne
bricht.
- Sie nahten leisen Schrittes und lächelten in Ruh;
Die weißen Zähne glänzten im Lächeln ab und zu,
Und mit gekreuzten Armen, nach ihres Landes Art,
Scholl aus dem dunkeln Haufen als Gegengruß ihr:
Buonapart! —
- 25 O wundersamer Namen, drin sich, wie Losungswort,
Des Morgenlands Nationen begegnen mit dem Nord!
Prophet, Sultan des Feuers und Herr des Abendlands,
Las er die Weltgeschichte in sich und in der Sterne Glanz.
- 30 Wohl ist er ein Titane, der mit dem Himmel rang,
Und wohl ein Held der Helden, der Nord und Süd bezwang.
Wie einer Vorwelt Märchen, wie eine Epopoe
So steigt von allen Zungen sein Namen ewig in die Höh.

Textnachweis:

Werner Bergmann, *Lieder und vermischte Gedichte*, Berlin 1870, S. 128 f.